

БОЛГАРСКАЯ РУСИСТИКА

2011/3-4

Орган общества русистов Болгарии

София, 2011

Редакционен съвет:

доц. д-р Илиана Владова, д-р Стояна Почеканска, проф. дфн Петко Троев, доц. д-р Събка Богданова, доц. д-р Стефка Георгиева, доц. д-р Гочо Гочев, проф. дфн Маргарита Каназирска, доц. д-р Валентина Аврамова, доц. д-р Владислав Лесневский

Международен редакционен съвет:

проф. Юрий Прохоров (Държавен институт за руски език «А.С.Пушкин», Русия)
проф. Елена Иванова (Санкт-Петербургски държавен университет, Русия)
проф. Йенс Херлт (Университет Фрибург, Швейцария)
д-р Радка Гржибкова (Карловия университет в Прага, Чехия)

Редакционна колегия:

доц. д-р Ренета Божанкова (главен редактор), доц. дпн Валерий Занглигер, доц. д-р Римма Спасова, доц. д-р Алла Градинарова, доц. д-р Христо Манолакев, Николина Нечаева (секретарь)

Отговорни редактори на броя:

доц. дпн Валерий Занглигер, доц. д-р Алла Градинарова

Списанието се издава с финансовата подкрепа на «Федерация за връзки с Русия и ОНД» и на фондация «Славяни».

ISSN 0323-9160 (print), ISSN 1313-3713 (online)

СОДЕРЖАНИЕ

Языкознание

<i>С.Петкова</i> (Болгария)	Реализация прагматического потенциала вводных метакоммуникативных единиц в контексте публичного диалога.....	5
<i>Т.И.Алексиева</i> (Болгария)	Игра с графикой в Рунете	14
<i>А.Ю.Маслова</i> (Россия)	О семантической специфике фразеологических единиц с компонентом «наименование мужчины/ женщины» (на материале русского и болгарского языков).....	23
<i>А.С.Сарсенбаева</i> (Казахстан)	Заимствования как отражение фрагментов иноязычной картины мира	37
<i>Г.М.Бадагулова</i> (Казахстан)	Номинативная деятельность в условиях межкультурной коммуникации и билингвизма.....	46

Литературоведение

<i>И.Захариева</i> (Болгария)	Путь поэта Николая Гумилева как воплощенное «жизнетворчество»	62
<i>Т.Г.Мегрелишвили</i> (Грузия)	Русскоязычная поэзия современной Грузии: художественные тенденции	73
<i>Е.В.Суровцева</i> (Россия)	«Житие» Елифания, «Жизнь и приключения Димитрия Обрадовича, наречённого в монастыре Досифеем, им самим написанное и изданное» Досифея Обрадовича и «Житие и страдания грешного Софрония» Софрония Врачанского	88

Методика преподавания

<i>Ц.Ралева</i> (Болгария)	Преподавание и исследование русского языка в Софийском университете: традиции и современность	99
-------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------	----

Теория перевода

- Ю. Чакырова**
(Болгария) Теория когнитивного диссонанса и проблемы перевода концептуальных метафор в романе В.Пелевина *Generation «П»* на болгарский и английский языки 109

Рецензии. Обзоры. Анонсы

- И.Захариева**
(Болгария) Н.М.Щедрина. «Красное Колесо» А.С.Солженицына и русская историческая проза второй половины XX века..... 121
- Монографията на Николай Нейчев «Ф.М.Достоевски – тайнствената поетика» издадена на руски език 126

In memoriam

- Румяна Павлова (1933-2011) 128
- Сергей Влахов (1917-2011) 131

Хроника

- И.Бирова**
(Болгария) Откриване на Кабинет на «Русский мир»..... 134
- Ц.Ралева**
(Болгария) Сто лет систематического преподавания русского языка в Софийском университете..... 135
- Е.Суровцева**
(Россия) Международная научная конференция «X Поспеловские чтения. Художественный текст и культурная память» 137